

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

№ 5, 2022



Інститут цифровізації освіти
НАПН України
Відділ компаративістики інформаційно-
освітніх інновацій

Організація процесу освіти засобами інформаційно-цифрового освітнього середовища для українських учнів в Нідерландах під час війни.

З перших днів масштабного вторгнення РФ в Україну європейська спільнота відкрила свої двері для українців, які вимушено залишили свої домівки і потребували порятунку від російської агресії. Королівство Нідерланди за даними Укрінформ (відомості на кінець травня 2022р., <https://www.ukrinform.ua>), що посилається на NOS (<https://nos.nl>), надало притулок близько 60 тисячам українських біженців, які є офіційно зареєстрованими. Громадяни України можуть отримати тимчасовий захист у Нідерландах згідно з Директивою Європейського Союзу про тимчасовий захист. У Нідерландах поцікавилися про те, щоб українці змогли отримати всю інформацію, яка їх цікавить, щодо перебування у країні на сайті <https://www.refugeehelp.nl>. Ця платформа пропонує актуальні відомості та об'єднує пропозиції від влади, неурядових організацій, компаній та приватних осіб.

Тут можна знайти корисну інформацію з багатьох питань, що можуть виникати у українців, які прибули у країну, зокрема щодо отримання освітніх послуг.

Освітня спільнота Нідерландів з розумінням ставиться до труднощів, з якими будуть зтискатись учні і студенти-біженці. Інтегрування у освітній процес зазвичай

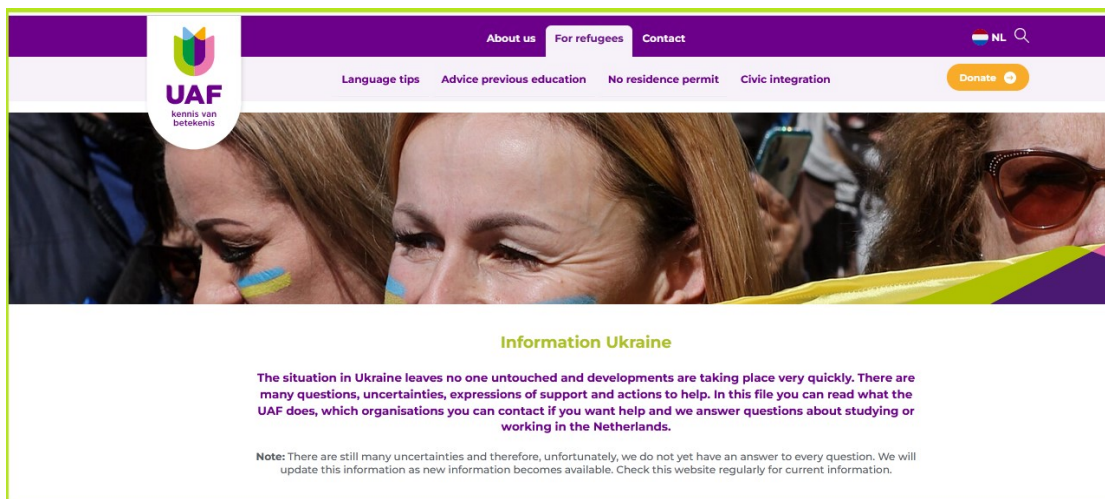
ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

№ 5, 2022

неможливе відразу. Потужну підтримку надає Університетський фонд біженців UAF (нідер. Universitair Asiel Fonds, (<https://www.uaf.nl/>)). Організація була заснована у 1948 році, коли студентське повстання в Празі було жорстоко придушене. П'ятдесят чеських студентів і викладачів втекли до Нідерландів.

Тоді за ініціативи нідерландських університетів їм надали можливість продовжити навчання та працювати в Нідерландах. Так було започатковано Університетський фонд біженців UAF. Фонд і сьогодні працює над наданням можливостей учням і студентам-біженцям продовжувати навчання. У співпраці з навчальними закладами розроблено траєкторії навчання, траєкторії переходу у голландську систему освіти та рекомендації під час навчання, що реалізується у

формі



навчальних курсів, наставницьких програм, фінансової підтримки та навчальних ресурсів.

Фонд разом з навчальними закладами Нідерландів, серед іншого, здійснює:

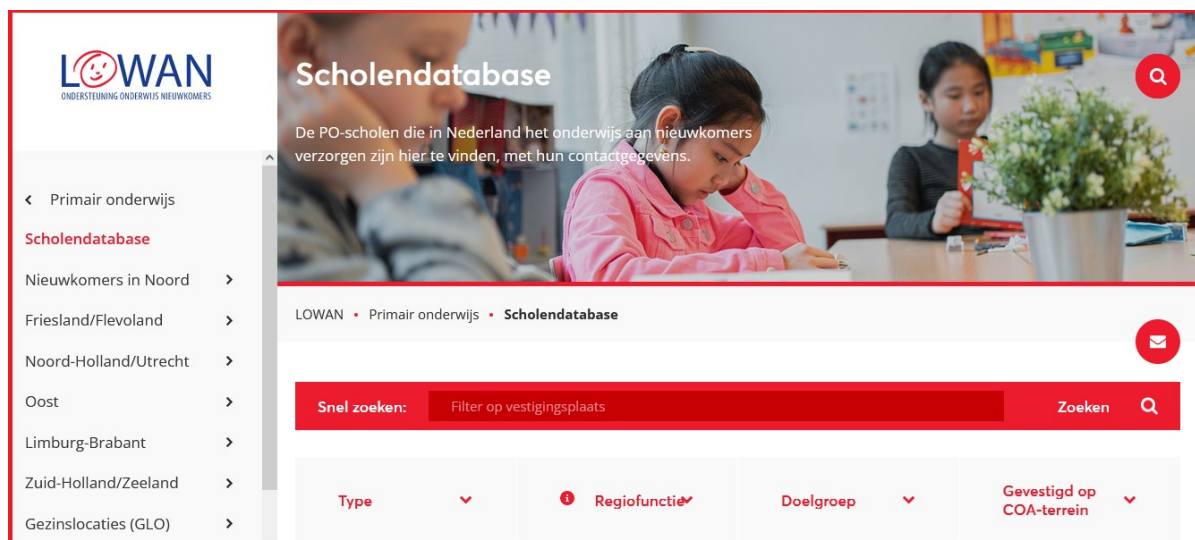
- керівництво та фінансову підтримку студентів та учнів,
- визначення та спрямування траєкторій навчання,
- тренінги для студентів та викладачів.

Діти, які щойно прибули до Нідерландів і не розмовляють голландською мовою, можуть відвідувати певні школи для вивчення голландської мови. Таким чином, вони можуть підготуватися до навчання у початковій чи середній школі.

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

№ 5, 2022

Навчальні заклади різняться залежно від віку дітей. Для дітей віком до 12 років передбачені нові покращені умови включення у навчальний процес. Навчання може бути здійснено у спеціальних школах або звичайних початкових школах зі спеціальними класами. На веб-сайті організації LOWAN (<https://www.lowan.nl>)



можна знайти огляд шкіл, які пропонують такі можливості. Батьки можуть зареєструвати своїх дітей у цих закладах освіти.



Для дітей віком від 12 до 18 років існують міжнародні проміжні класи. Це заняття у звичайних загальноосвітніх школах. можуть зареєструвати своїх дітей у цих школах.

На урядовому порталі Нідерландів (<https://www.rijksoverheid.nl/>) міститься детальна інформація про можливості біженців з України щодо отримання освіти. Для доступу до освітніх послуг створено «Навчальний посібник для дітей та молоді з України». Керівникам шкіл, радам та муніципалітетам Нідерландів запропоновані

інструменти та рамки для впровадження освіти, розміщення педагогічного

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

№ 5, 2022

персоналу, фінансування та нагляду для забезпечення можливостей дітей та молоді з України продовжувати навчання. Також розроблені детальні кроки створення тимчасових навчальних закладів.

School To Go – освітній проєкт що реалізовується українськими волонтерами за підтримки компанії Soficreo. Створення школи для дітей з України в рамках цього проєкту є швидкою та оперативною реакцією на початок війни в Україні. Як вважають засновники та учасники проєкту, освіта, як головна місія школи, – це навички, розуміння, творчість та мудрість. Школа – це люди та взаємовідносини, що допомагають дітям рости та вчитися мислити. Усі ці компоненти успішно реалізуються в онлайн форматі.

Команда викладачів та психологів забезпечує професійну підготовку та психологічну підтримку учням, незалежно від того, де вони перебувають та куди планують їхати.

Мета SchoolToGo – щоб кожна українська дитина з допомогою платформи знову потрапила до класу

з україномовними вчителями та однокласниками, та не відчувала себе самотньою. Педагогічні працівники намагаються забезпечити для своїх учнів знання на одному рівні з їхніми однолітками в інших країнах, та мають такі ж цілі на майбутнє.

Завдяки співпраці Міністерства освіти, науки і культури Нідерландів та Міністерства освіти і науки України на сайті, українськими та нідерландськими освітянами на сайті <https://www.refugeehelp.nl> українські діти та їх батьки можуть у електронній бібліотеці Інституту модернізації змісту освіти (<https://lib.imzo.gov.ua>) знайти версії українських шкільних підручників у форматі PDF.

Найбільша видавнича група в Нідерландах Noordhoff, підтримуючи Україну та розуміючи, що дуже важливо допомагати учням і студентам продовжити навчання та забезпечити доступ до навчальних матеріалів рідною мовою та за державною

SCHOOL TO GO

Про нас Підтримати

School To Go

School To Go – освітній проєкт що реалізовується українськими волонтерами за підтримки компанії Soficreo. Школа є швидкою реакцією на початок війни в Україні.

Освіта, як головна місія школи, – це навички, розуміння, творчість та мудрість. Школа – це люди та взаємовідносини, що допомагають дітям рости та вчитися мислити. Усі ці компоненти ми успішно реалізуємо в онлайн-форматі.

Наша команда викладачів та психологів забезпечує професійну підготовку та психологічну підтримку учням, незалежно від того, де вони перебувають та куди планують їхати.

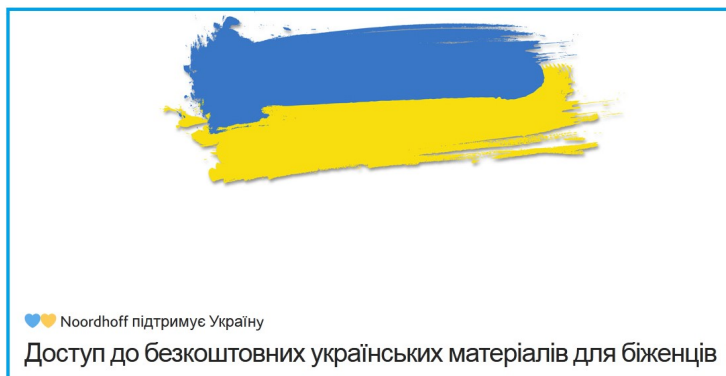
Мета SchoolToGo – щоб кожна українська дитина з допомогою нашої платформи знову потрапила до класу з україномовними вчителями та однокласниками, та не відчувала себе самотньою. Ми намагаємося забезпечити для своїх учнів знання на одному рівні з їхніми однолітками в інших країнах, маємо такі ж цілі на майбутнє.

Ми в SchoolToGo віримо, що школа – це не просто будівля, а освіта – це не лише оцінки

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

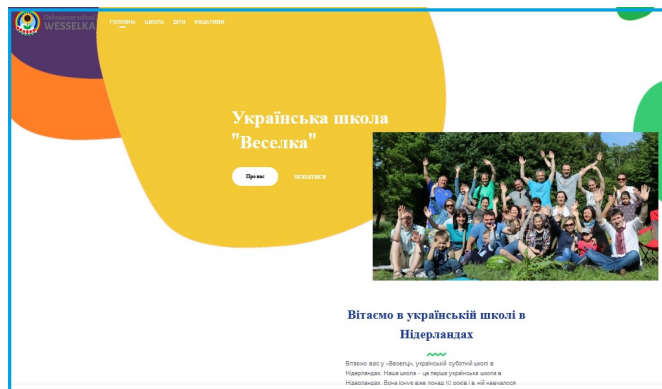
№ 5, 2022

програмою, запустила сайт, де ті, хто навчаються та їхні родини можуть отримати (завантажити) цифрові копії понад 300 безкоштовних українських книг для учнів початкової та середньої школи, затверджених Міністерством освіти і науки України.



Усі ці навчальні матеріали, підручники та книги були надані українським освітнім видавництвом «Ранок», що вирішило зробити свій каталог доступним, щоб забезпечити українським дітям та допомогти їх батькам отримати можливість

продовжити навчання в інших країнах Європи, зокрема Нідерландах. Noordhoff – це одне із групи освітніх видавців, що об'єднали зусилля, щоб поділитися цими матеріалами в рамках проєкту, координованого Європейською асоціацією видавців освіти. Noordhoff є видавцем освітніх матеріалів, але більшій мірі є співрозробником освіти завтрашнього дня, працюючи над розвитком освіти. Noordhoff є партнером для тих, хто хоче навчатися в Нідерландах. Видавництво пропонує не тільки друковані навчальні матеріали, а й цифрові рішення та послуги для всіх, хто навчається, від початкової школи до професійної освіти.

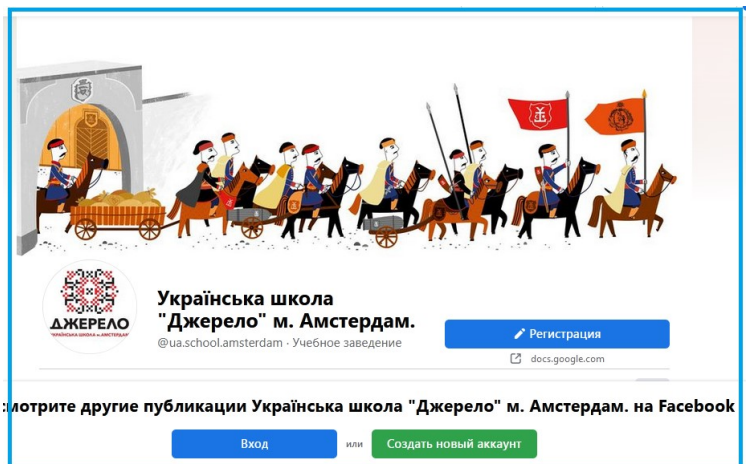


«Українські навчальні матеріали на даний момент є найефективнішою допомогою українським дітям з освітою. Ми сподіваємося, що вони охоплять багато шкіл та вчителів у Нідерландах, які приймають нових учнів з України до своїх класів», – зазначив *Тако Морелісс*, головний виконавчий директор видавничої групи *Noordhoff Infinitas Learning*.

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

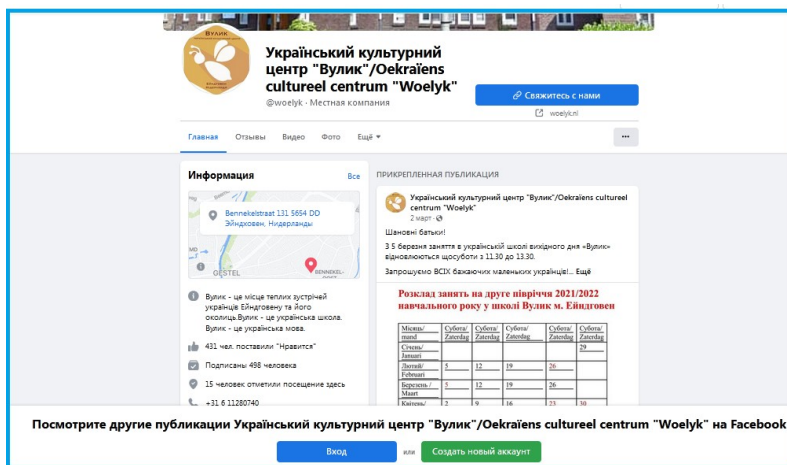
№ 5, 2022

Сьогодні у Нідерландах працюють українські школи як повного, та і вихідного дня. Українська школа в Гаазі «Веселка»; Українська школа в Амстердамі «Джерело»; Українська школа у Роттердамі «Дзвіночок»; Українська школа в Ейндховені «Вулик»;



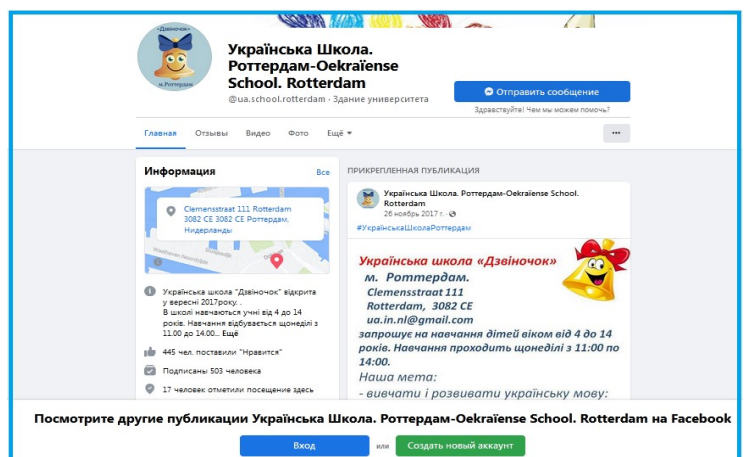
Українська школа в Утрехті «Барвінок»; Українська школа у Гронінгені «Світлячок». Створені освітні осередки мають власні сайт та сторінки у мережі

Фейсбук, таким чином є доступними і відкритими для українських дітей та їх батьків. У школах також діють бібліотеки, творчі та літературні гуртки. Ці освітні заклади працюють за підтримки посольства та громадських організацій



української діаспори.

Міжнародна школа Ithaka ISK у місті Утрехті блискавично відгукнулася на потреби дітей з України. Тут створили окремий підрозділ, щоб учні з України могли навчатися рідною мовою з українськими викладачами. Зараз ця україномовна школа займає два поверхи та налічує вісім класів. У кожному навчаються діти від 12 до 17 років. Із ними працюють 17 викладачів — як з України, так і

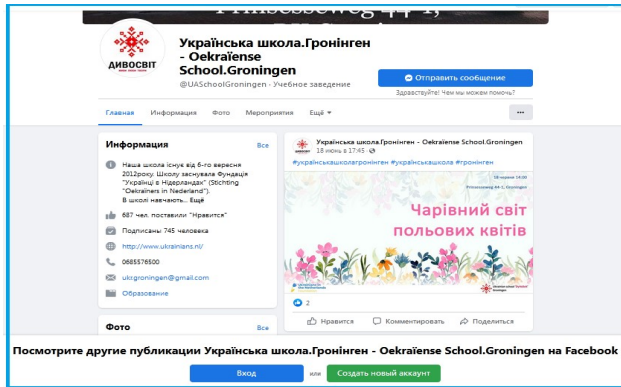


ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

№ 5, 2022

місцеві педагоги. <https://osvitoria.media/experience/yak-u-niderlandah-navchayut-ukrayinskyh-ditej-shho-vtekly-vid-vijny/>

Навчальний заклад для українських дітей також відкрили у триповерховій старовинній будівлі, яка розташована в центрі Дордрехта. Тут можуть навчатися 120



учнів. Серед них мешканці Київської, Житомирської, Харківської, Одеської, Миколаївської та Івано-Франківської областей. Більш детальну інформацію можна отримати на сайті закладу: <https://mon.gov.ua/ua/news/ukrayinski-diti-vzhe-tizhden-navchayutsya-u-shkoli-v-niderlandah-za-programoyu-mon.>;

Уроки проводять 10 вчителів-українців, крім обов'язкових шкільних предметів за програмою МОН України, діти вивчають сценічну майстерність, проєктний менеджмент і основи соціального підприємництва.

Чим особлива школа?

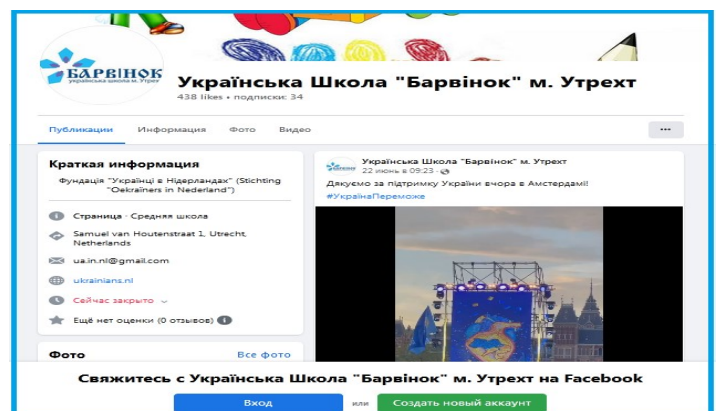
- Навчання відбувається за програмою МОН України.
- Учні додатково отримують години нідерландської мови та громадянської освіти (курс про систему нідерландського суспільства).

- У школі працюють українські вчителі, які викладають предмети українською.

- Школа фактично є підрозділом однієї з міжнародних шкіл (Daltom Lyceum).

- Уроки проводяться за розкладом, з понеділка по п'ятницю (9:00-15:00).

- Фінансує школу міська рада, це стосується й обладнання, меблів, вчительських ставок тощо.



ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

№ 5, 2022

- Українські вчителі підписали тимчасові контракти та будуть отримувати нідерландську вчительську зарплату.
- У школі понад 100 учнів, які проживають у різних населених пунктах (учнів привозять спеціальними автобусами).

Отже, в Нідерландах працює потужна система підтримки українських дітей та їх батьків, які вимушені були залишити свої домівки та отримали притулок в країні. Українські освітяни, урядові і громадські організації України і Нідерландів, українська діаспора та приватні особи Нідерландів надають підтримку та спрямовують свої зусилля для того, щоб надати можливість дітям з України продовжити навчання.

Матеріал підготувала: Гриценчук О.О., к.п.н.

Адреса: Україна, 04060, м. Київ, вул. Максима Берлинського, 9
тел./факс: (044) 440-47-03

<http://iitlt.gov.ua>

e-mail: iitlt@iitlt.gov.ua